

RU

Формы настоящего времени в русском и английском языках как средства выражения категории одновременности

Антропова А. Е.

Аннотация. Цель исследования – определить особенности выражения категории одновременности формами настоящего времени английского и русского языков. В статье выявлены глагольные формы в обоих языках, участвующие в выражении одновременности, рассмотрены различные виды одновременности, представлены примеры их употребления. Научная новизна исследования состоит в выявлении глагольных средств выражения темпоральности на примере категории одновременности. Изоморфизм проявляется в том, что в обоих языках задействован союз “when” / «когда», эксплицирующий значение одновременности в полипредикативных комплексах. Алломорфизм заключается в том, что потенциал выражения одновременности формами настоящего времени значительно выше в русском языке по сравнению с английским языком. Совпадение временных форм предикатов приводит к выражению полной, неограниченной одновременности, а использование разных временных форм – к реализации частичной одновременности. Полученные результаты показали, что настоящее время в русском и английском языках способно выражать как ограниченную, так и неограниченную одновременность.

EN

Present tense forms in Russian and English as a means of expressing the simultaneity category

A. E. Antropova

Abstract. The aim of the study is to determine the features of expressing the category of simultaneity by present tense forms in English and Russian languages. The article identifies the verb forms in both languages that participate in expressing simultaneity, considers different types of simultaneity, and presents examples of their use. The scientific novelty of the study consists in identifying verbal means of expressing temporality on the example of the category of simultaneity. Isomorphism is manifested in the fact that both languages use the conjunction “when”, which explicitly expresses the meaning of simultaneity in poly-predicative complexes. Allomorphy is manifested in the fact that the potential for expressing simultaneity by present tense forms is significantly higher in Russian than in English. The coincidence of the tense forms of the predicates leads to the expression of complete, unlimited simultaneity, and the use of different tense forms – to the implementation of partial simultaneity. The results obtained showed that the present tense in Russian and English can express both limited and unlimited simultaneity.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью выявления глагольных средств, задействованных в репрезентации одновременности с целью дальнейшей их корреляции при изучении английского и русского языков. Такого рода исследование позволит расширить знания о категории одновременности, которая представляет собой один из основных аспектов анализа категорий временной локализации, темпоральности, таксиса, временного порядка.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: 1) проанализировать виды одновременности в обоих языках; 2) обозначить глагольные формы, при которых выражается одновременность на примере конкретных основ; 3) выявить частотность их функционирования.

Материалом для исследования послужили примеры предложений с предикатами в форме настоящего времени исследуемых языков, а также примеры предложений с формами настоящего времени глагола «смеяться» из Национального корпуса русского языка (<https://ruscorpora.ru>; далее – НКРЯ) и глагола “to laugh” из British National Corpus (<https://www.english-corpora.org/bnc/>; далее – BNC).

Выбор методов исследования обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. В ходе их реализации применялся структурный метод, который позволил выявить и дифференцировать формы настоящего времени, метод сплошной выборки – для отбора необходимых примеров. Использование данных языковых корпусов НКРЯ и BNC дало возможность провести эффективный количественный анализ с последующей корректной интерпретацией результатов.

Теоретическую базу исследования составляют работы, посвященные изучению темпоральных категорий и временных форм. Описание аспектов и особенностей настоящего времени в русском языке содержится в трудах А. В. Бондарко (1971; 2005), А. С. Коршуновой, Н. В. Лагуты (2020), С. М. Пометелиной (2019), Н. В. Воскресенской (1973), Е. Р. Добрушиной (2010), Р. П. Козловой (1998), Э. И. Богомоловой (1971), А. М. Пешковского (2001). Важным аспектом исследования являлась категория одновременности, которая была отражена в работах Е. В. Падучевой (2010), Б. А. Алтынбековой (2020). Кроме того, учитывались работы V. Lehmann (2017), Е. Н. Гусевой (2017), содержащие определения темпоральности. Характеристика Present Simple представлена в работе R. Declerck, S. Reed, B. Cappelle (2006). Темпоральность в английском языке была исследована A. von Stechow (2004), Л. Б. Кадыровой (2014), O. Percus, O. Lungu (2015).

В качестве справочного материала были использованы следующие пособия по грамматике:

- Evans V. Round-Up. Harlow: Longman; Pearson ELT, 2009.
- Huddleston R., Pullum G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge, 2002.
- Murphy R. English Grammar in Use. 5th ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2019.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его материалы и результаты могут быть использованы при изучении спецкурсов по теоретической и практической грамматике английского и русского языков. Полученные данные могут найти применение в процессе учебно-методической деятельности при написании учебных пособий, посвященных формам времени глагола.

Обсуждение и результаты

Согласно наиболее распространенному определению понятия настоящего времени в русском языке, отраженному в работах В. В. Виноградова, Ю. С. Маслова, А. В. Бондарко и др., основным значением его форм является одновременность действия с моментом речи. Поэтому среди отдельных значений главенствующее положение занимает значение актуального настоящего (Бондарко, 1971, с. 61). Глаголы настоящего времени обычно обозначают действия, совпадающие с моментом речи (Козлова, 1998). С данным определением выражают согласие и современные ученые. А. С. Коршунова и Н. В. Лагута пишут, что «промежуточным случаем между настоящим актуальным и настоящим неактуальным являются случаи обозначения действия, которое реализуются в момент речи» (2020, с. 60). Е. В. Падучева указывает, что «словоформа настоящего времени может выражать одновременность тому моменту, к которому относится придаточное предложение» (2010, с. 376). Б. А. Алтынбекова отмечает, что «соотносясь с моментом речи, время выражает одновременность глаголами настоящего времени, как одно из трех основных значений» (2020, с. 20). Е. Р. Добрушина (2010) рассматривает временную форму настоящего времени, указывая, что она обозначает «процесс, разворачивающийся во времени». Э. И. Богомолова (1971, с. 80) в качестве релевантных сем настоящего времени выделяет следующие значения: 1) действие, совпадающее с моментом речи; 2) длительное действие, не ограниченное пределом; 3) реальное действие.

В русском языке единственная форма настоящего времени реализует разные виды одновременности.

1. Нонкальная одновременность

(1) – Да, вот *ты смеешься*, а наш *брат* уже *смотрит*, когда сам в шлюпики попадет (Толстой Л. Н. Анна Каренина. Части 5–8. 1878 (НКРЯ)).

В темпоральном контексте прямой речи в примере (1) нонкальной референциальной точкой (nunc = сейчас) является момент речи. Наречие времени «уже» указывает на наступление действия.

2. Тонкальная одновременность

(2) *В два часа* он *едет* смотреть поле. Он *едет* через трупы и *смотрит* на них (Толстой Л. Н. Война и мир (Варианты из корректур). 1869 (НКРЯ)).

В примере (2) присутствуют два предиката, выраженные глаголами несовершенного вида в настоящем времени: *едет* – *смотрит*. Это сложное бессоюзное предложение представляет собой полипредикативный комплекс, состоящий из двух синтагм, глаголы которых являются неопределенными. Предложение входит в нарративный контекст. Тонкальный референциальный момент (tunc = тогда) локализован с помощью обстоятельства времени «в два часа».

(3) На креслах *сидят* *тетушки*, и *одна из них читает* вслух (Толстой Л. Н. Воспоминания. 1901 (НКРЯ)).

В примере (3) мы видим два действия, выраженные неопределенными глаголами в настоящем времени: *сидят* – *читает*. Это сложносочиненное предложение с союзом «и» представляет собой полипредикативный комплекс, состоящий из двух синтагм. Действия выполняются разными субъектами, следовательно, в предложении репрезентирована мультисубъектность. Двухкомпонентное обстоятельство места «на креслах» указывает на конкретную пространственную локализацию, а временная локализация только подразумевается. Предложение входит в нарративный контекст. Тонкальная точка повествования остается за пределами предложения. Описываемые действия воспринимаются как фоновые, и создается впечатление, что мы наблюдаем какой-то момент в прошлом.

3. Одновременность в прошлом как результат транспозиции

С. М. Пометелина, рассматривая в своем исследовании изменения, произошедшие с грамматической категорией времени, пишет о способности настоящего времени в русском языке передавать как прошедшие, так и будущие события, используя термины «настоящее историческое» и «настоящее намеченного действия». По ее мнению, «выступая в ретроспективном значении, настоящее время используется как средство метафорической актуализации прошедших событий», а также «выражая проспективное значение, настоящее время характеризует действие, которое осуществляется в будущем, но готовность его осуществить или уверенность в том, что оно произойдет, появляются уже в настоящем» (Пометелина, 2019, с. 80). Подобное относительное употребление настоящего времени является нормой в русском языке в придаточных предложениях, зависящих от предикатов чувства, восприятия, мысли и речи главного.

А. В. Бондарко также выделяет следующий признак глаголов, формы настоящего времени которых способны употребляться в контексте будущего времени: это глаголы «перемещения в пространстве» и глаголы, обозначающие действия, которые «зависят от воли субъекта» и представляют собой «событие, обладающее с точки зрения говорящего известной значимостью» (2005, с. 341-342). А. М. Пешковский (2001, с. 208-209) упоминает, что форма настоящего времени используется в значении будущего времени, что является примером яркого контраста между временными значениями формы и контекста.

(4) Он теперь уже вовсе не думал о смерти. *Он думал* о том, что *делает Кити*, кто живет в соседнем номере, свой ли дом у доктора (Толстой Л. Н. Анна Каренина. Части 5-8. 1878 (НКРЯ)).

(5) – Отчего вы сегодня *рассмеялись*, как только *увидели* меня? – спросил я (Тургенев И. С. Ася. 1858 (НКРЯ)).

В сложноподчиненном предложении (4), несмотря на то что предикат главного выражен прошедшим временем *думал*, неглагольно выраженная тонкая точка реализуется через обстоятельство наречие «*теперь*», которое указывает на настоящее время, что говорит о наличии транспозиции. В примере (5) подобной транспозиции не отмечается и представлен случай согласования.

4. Неактуальная одновременность

Глаголам настоящего времени также присуща способность отражать ситуации, происходящие вне времени, то есть такие, которые совершаются «в целом, на постоянной основе» (Воскресенская, 1973, с. 89). Также еще одним видом неактуального времени может являться настоящее потенциальное. Оно выражает такие действия, которые обозначают способность субъекта их выполнять. То есть существуют настоящее время актуальное, обозначающее действие, совпадающее с моментом речи, и настоящее неактуальное, не совпадающее с моментом речи, растянутое во времени, вневременное.

(6) [14 июля 1881] Калужская *живет* в Самаре, муж *прялки делает* (Толстой Л. Н. Дневник. 14.07.1881 (НКРЯ)).

(7) Он обычно *говорит* с нею беспрестанно; она его *слушает* (Григорьев А. А. Мое знакомство с Виталиным. 1845 (НКРЯ)).

Примеры (6) и (7) представляют собой бессоюзные сложносочиненные предложения. Синтагмы «*живет – делает*», «*говорит – слушает*» имеют значение симультанности предтекстному обширному интервалу в прошлом. Данные глаголы являются непредельными и выражают постоянные и повторяющиеся действия. Монокомпозиционное обстоятельство места в примере (7) «*в Самаре*» указывает на пространственную локализацию. В примере (7) описывается совместное времяпровождение, следовательно, перед нами мультисубъектная неограниченная одновременность. Действия, выраженные в примерах, являются актуальными в течение достаточно длительного промежутка времени, то есть их можно интерпретировать как неактуальную одновременность.

5. Омнитемпоральная одновременность

Также следует упомянуть такое понятие, как омнитемпоральность. Некоторые высказывания не имеют ни дейктической, ни нарративной точек отсчета, так как они омнитемпоральны. Омнитемпоральная локализация ситуации означает, что «факт верен в любое время, что его верность не зависит ни от момента речи, ни от хода происшествий, а относится к любому времени отсчета» (Lehmann, 2017, p. 17). Рассмотрим на примере (8).

(8) Солнце *садится*, и сразу же *начинает темнеть* (Дубов Н. Мальчик у моря. 1966 (НКРЯ)).

В русском языке нет специальных морфологических средств для разграничения актуального и неактуального типов настоящего, в отличие, например, от английского языка, в котором противопоставлены формы Present Continuous в качестве актуального настоящего и Present Simple в качестве неактуального. В русском языке возможно выражение неограниченной и частичной одновременности одной формой настоящего ввиду ее полифункциональности (Лутфуллина, Антропова, 2022, с. 3373).

Для количественного анализа способности глаголов настоящего времени в русском языке выражать одновременность осуществим поиск в НКРЯ. В качестве параметра были заданы формы настоящего «*смеется*», «*смеюсь*», «*смеются*», при которых потенциальная одновременность была эксплицирована союзом «*когда*». Поиск показал наличие 72 примеров. О количественном распределении временных форм, задействованных в выражении одновременности, можно судить на основе данных Таблицы 1.

Таблица 1. Сочетаемость настоящего времени глагола «смеяться» с другими временными формами для выражения одновременности

Временная форма глагола «смеяться»	Временные формы глаголов, представляющих одновременную ситуацию				
	Настоящее время	Всего примеров	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время
Смеется, когда		29	27	2	0
Смеются, когда		31	30	0	1
Смеюсь, когда		12	12	0	0

Полученные корпусные данные показали, что среди всех форм настоящего времени разного лица доминирует одновременность, выраженная предикатами только в настоящем времени. Корреляция с формами прошедшего и будущего времен представлена минимально – всего один-два примера. При выражении одновременности преобладают формы множественного числа третьего и первого лица над формой единственного числа. Следовательно, мультисубъектность чаще участвует в выражении одновременности.

(9) Да Олечка тихо смеется, когда Немой проигрывает в игру незнакомую (Анчаров М. Как Птица Гаруда. 1989 (НКРЯ)).

(10) Он смеётся, когда ест борщ, а я морщусь (Голявкин В. В. Мой добрый папа. 1962 (НКРЯ)).

(11) Прежде, бывало, он смеется, когда бы надо было плакать (Ювачев И. П. Дневник. 1893 (НКРЯ)).

Для основы «смеется, когда» характерно неактуальное настоящее. В примере (11) представлена тонкая одновременность, выражающая повторяющиеся в прошлом действия. В примерах (9) и (10) присутствует одновременность в неактуальном настоящем, выраженная как одним (10), так и двумя субъектами (9) и различными предикатами (9), (10).

(12) – Я всегда так смеюсь, когда вспоминаю о Пифагоровых штанах (Велтистов Е. Электроник – мальчик из чемодана. 1964 (НКРЯ)).

(13) «Разве я не человек? – я так же ем, так же течет у меня кровь, так же я смеюсь, когда меня щекочут» (Кузмин М. А. Венецианский купец. 1920 (НКРЯ)).

(14) Вот почему я смеюсь, когда наши старожилы возмущаются: «Как он мог заскакать, как он мог заскакать!» (Гладилин А. Большой беговой день. 1976–1981 (НКРЯ)).

(15) Так, он решительно не мог понять, почему это люди скучают, плачут, стреляются и даже других убивают, почему они волнуются по поводу вещей и событий, которые их лично не касаются, и почему они смеются, когда читают Гоголя или Щедрина... (Чехов А. П. Рассказ неизвестного человека. 1893 (НКРЯ)).

(16) Многие не хотят понять этого, даже смеются, когда им скажешь, а между тем это так (Гончаров И. А. Письма столичного друга к провинциальному жениху. 1848 (НКРЯ)).

Среди примеров с основой «смеюсь, когда» встречаются примеры с актуальным настоящим (12) – (13) в моносубъектном (12) и полисубъектном (13) полипредикативных предложениях. Присутствуют также примеры и неактуального настоящего (14). Для основы «смеются, когда» характерно неактуальное настоящее в моносубъектном (15) предложении. Но необходимо отметить наличие одного примера с ограниченной одновременностью, выраженной настоящим и будущим совершенным временем (16).

Анализ полученных примеров показал, что характерно выражение неограниченной одновременности, в которой и второй глагол является неопределённым.

Таким образом, при условии наличия двух ситуаций, выраженных предикатами в одной временной граммеме, можно говорить о высокой частотности функционирования форм настоящего времени русского языка для репрезентации одновременности.

В английском языке аспектуальность, указывающая на длительность, частоту и завершенность действия, включена в систему времен глагола, благодаря чему в данном языке существует многообразие временных форм. В английском языке Present Simple указывает на действия, происходящие с определенной периодичностью. Это базовое время, которое может быть использовано в различных ситуациях: в повествовании, описании последовательности действий, фактах.

Present Simple выражает: 1) постоянную ситуацию или состояние; 2) повторяющиеся действия; 3) запланированные действия; 4) репортажи, истории (Evans, 2009). Данное время используется в том числе для описания событий, людей, вещей (Murphy, 2019). R. Declerck, S. Reed, B. Cappelle (2006) подчеркивают отличительную особенность времени Present Simple в английском языке, которая заключается в том, что оно описывает вневременные действия, например привычки.

1. Тонкая одновременность

(17) *Vic smokes a second cigarette as he sits at stool, and scans the Daily Mail* (BNC). / *Вик курит* вторую сигарету, пока *сидит* на стул и *просматривает* Daily Mail (здесь и далее – перевод автора статьи. – А. А.).

В данном примере присутствуют три действия, выраженные глаголами в Present Simple и относящиеся к одному субъекту. Высказывание состоит из сложносочиненного (с союзом *and*) и сложноподчиненного (с союзом *as*) предложения. В полипредикативном комплексе все глаголы (*smokes – sits – scans*) являются неопределёнными. Автор, используя Present Simple, описывает ситуацию, которая происходит в настоящий момент, а не на постоянной основе. Предикатами *smokes* и *sits* выражена неограниченная одновременность. Тонкий референциальный момент подразумевается конкретностью описания, то есть он представлен в предшествующем контексте.

O. Percus, O. Lungu (2015), рассматривая в своей работе понятие индексального сдвига на примерах настоящего времени, называют Present Simple “simultaneous present” (одновременное настоящее), то есть способное выражать одновременные действия. A. von Stechow (2004), описывая примеры в Present Simple, называет ситуации в данном времени “simultaneous de nunc”, то есть «одновременные в момент речи». Л. Б. Кадырова пишет, что «форма Present Simple указывает, что время ситуации совпадает с моментом T и может быть интервалом ситуации или его частью» (2014, с. 192). Проанализируем пример с актуальным настоящим.

(18) *I go out and tend to the suffering populace and she sits at home and patronizes me* (BNC). / *Я выхожу* на улицу и *помогаю* страждущему населению, а она *сидит* дома и *опекает* меня.

В примере (18) представлены четыре действия, выраженные глаголами в Present Simple: *go out / выхожу, tend to / помогаю, sits/сидит, patronizes/опекает*. Это сложносочиненное предложение с союзом *and/u*, и оно представляет собой полипредикативный комплекс, в котором все глаголы являются неопределёнными. Действия

выполняются двумя субъектами, следовательно, предложение является мультисубъектным. Предикаты выражают тонкальную одновременность, так как в предложении описываются действия, актуальные для какого-то момента в прошлом.

2. Неактуальная одновременность

(19) When *Aunt Agatha sits down* to the piano, *she makes* quite enough noise for two people (Wilde O. The Picture of Dorian Gray. 1890-1891 (НКРЯ)). / Когда *тетя Агата садится* за рояль, *она шумит* за двоих.

Предложение в примере (19) является сложноподчиненным с союзом *when/когда* и моносубъектным. Оно включает два предиката, выраженных неопределенными глаголами *sits down / садится* и *makes noise / шумит*. Обоими предикатами выражается неограниченная одновременность, актуальность постоянно повторяющегося события для такого обширного периода времени, что оно может рассматриваться как неактуальное.

3. Нонкальная одновременность

(20) – Today is a gray day, and the sun as I write is *hidden* in thick clouds, high over Kettleness (Stoker B. Dracula. 1897 (НКРЯ)). / – Сегодня пасмурно, и небо заволочло большими тучами, высоко стоящими над Кэтлнессом.

В примере (20) описываются действия, одновременные с моментом речи.

4. Одновременность в будущем и прошедшем как результат транспозиции

R. Declerck, S. Reed, B. Cappelle (2006) пишут, что настоящее время способно к транспозиции. Когда временная локализация понятна из контекста, говорящий может использовать настоящее время, подразумевая будущее, например говоря про расписание рейсов. Рассмотрим пример такого употребления (21).

(21) And my boat *sails* day after tomorrow and I *leave* this house (Christie A. Murder on the Orient Express. 1934 (НКРЯ)). / А у меня послезавтра *отплывает* пароход, и я *покидаю* этот дом.

Предложение является сложным. Несмотря на то, что предикаты стоят в форме Present Simple, обстоятельство времени *tomorrow* определяет значение тонкального следования.

Так же, как в русском, в английском языке присутствует такой термин, как *historical present / историческое время*, когда настоящее время используется для описания прошедших событий: это может быть хроника, заголовки, обычный разговор (Huddleston, Pullum, 2002) (22).

(22) [It was a piece of Vicarage notepaper, and it was headed at the top 6:20. “Dear Clement” – it began – “Sorry I cannot wait any longer, but I must...” Here the writing tailed off in a scrawl. “Plain as a pikestaff,” said Inspector Slack triumphantly.] “He *sits down* here to write this, an enemy *comes* softly *in* through the window and *shoots* him as he *writes*” (Christie A. The Murder at the Vicarage. 1930 (НКРЯ)). / [Это был лист почтовой бумаги, принадлежащий священнику, и наверху был заголовок «6:20». «Дорогой Клемент», – начиналась надпись, – «Прости, я не могу больше ждать, но я должен...» Здесь надпись превратилась в неразборчивые каракули. «Ясно, как божий день», – торжествуя заявил инспектор Слак.] «Он *садится*, начинает писать, а враг тихо *проникает* через окно и *стреляет*, пока он *пишет*».

Темпоральный контекст являет собой сложный полипредикативный комплекс в виде цепочки автономных ситуаций, совершенных двумя субъектами, и представлен синтагмами *sits down / садится*, *comes in / заходит*, *shoots/стреляет*, *writes/пишет*, связанными отношениями следования и расположенными в хронологическом порядке. Персонаж использует настоящее время, однако предсказывает действия, которые произошли в прошлом, что становится понятным из контекста, представленного в прошедшем времени. Непредельный предикат *sits* и предельный предикат *comes in*, а также предельный предикат *shoots* и непредельный предикат *writes* выражают мультисубъектную, тонкальную одновременность.

5. Омнитемпоральная одновременность

(23) The earth *revolves* around the sun and *turns* itself (BNC). / Земля *вращается* вокруг Солнца и *вращается* вокруг себя.

Значение неопределенности формы Present Simple позволяет выражать действия, лишенные временной локализации.

Для количественного анализа потенциала формы Present Simple выражать одновременность был осуществлен поиск в BNC. В качестве параметра поиска был выбран тот же непредельный глагол *laugh, laughs / смеяться* в Present Simple. После исключения примеров, в которых основа *laugh* является существительным, а также выражена другими временными формами, нами было обнаружено 15 примеров. О количественном распределении временных форм, задействованных в выражении симультанной ситуации, можно судить на основе данных Таблицы 2.

Таблица 2. Сочетаемость формы Present Simple глагола “to laugh” / «смеяться» с другими временными формами для выражения одновременности

Временная форма глагола to laugh	Временные формы глаголов, представляющих одновременную ситуацию		
	Всего примеров	Present Simple	Present Perfect
laugh when / laughs when	15	14	1

Согласно данным таблицы, предпочтительным является сочетание двух предикатов в одной форме Present Simple.

(24) ‘You understand why I *laugh* when Купов’s hut *goes down*?’ (BNC). / «Ты понимаешь, почему я *смеюсь*, когда *рушится* хижина Кипова?».

(25) ‘People often *laugh* when things are really *difficult*’ (BNC). / «Люди часто *смеются*, когда ситуация действительно *трудная*».

(26) And they *laugh* when he does (BNC). / И они *смеются*, когда *смеется* он.

(27) 'We get the papers in the dressing room on Mondays and we just *laugh when we read them*' (BNC). / «Мы получаем газеты в раздевалке по понедельникам и *смеемся, когда читаем их*».

(28) 'You *laugh when I haven't been funny* and you answer right off' (Bradbury R. Fahrenheit 451. 1953 (НКРЯ)). / – Вы *смеетесь, когда я не сказала ничего смешного*, и отвечаете сразу.

Результаты поиска показали, что среди примеров с основной *laugh when* встречается как актуальное (24), (25), (27), так и неактуальное настоящее (26), а также транспозиция (28). Это полисубъектные предложения с полипредикативным комплексом, выраженным глаголами. Используя данные таблицы, можно отметить, что в Present Simple превалирует реализация неограниченной одновременности, которая заметна в представленных примерах (24) – (26): *laugh – goes down, laugh – does, laugh – read*. Неограниченная одновременность реализована только одним примером (28).

Заключение

В результате исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Одновременность в русском и английском языках может быть представлена различными типами настоящего времени: настоящим актуальным, настоящим вневременным и настоящим историческим.

2. В обоих языках временными формами настоящего времени возможно выражение как неограниченной, так и частичной одновременности. Проанализированные примеры позволили прийти к выводу, что неограниченная одновременность, выраженная обоими предикатами в одинаковой временной форме, занимает главенствующее положение в обоих временах.

3. Количественное соотношение примеров с семантикой одновременности в русском и английском языках (72:15) для произвольно выбранного глагола *смеяться / to laugh* свидетельствует о том, что русский язык более склонен к ее репрезентации.

4. В русском языке формой настоящего времени и в английском языке формой Present Simple выражаются все виды одновременности: неактуальная, тонкая, омнитемпоральная, неактуальная, а также одновременность в прошлом и будущем как результат транспозиции.

Перспективой данного исследования является сопоставительный анализ репрезентации значения одновременности в настоящем и прошедшем времени исследуемых языков.

Источники | References

- Алтынбекова Б. А. Способы выражения временных отношений в русском и кыргызском языках // Вестник Кыргызского национального университета имени Жусупа Баласагына. 2020. № 1-2 (101-102).
- Богомолова Э. И. К вопросу о грамматическом ядре функционально-семантической категории аспектуальности в современном французском языке // Зарубежное языкознание и литература: сб. ст. Алма-Ата, 1971. Вып. 2.
- Бондарко А. В. Вид и время русского глагола. М.: Наука, 1971.
- Бондарко А. В. Теория морфологических категорий и аспектологические исследования. М.: Языки славянских культур, 2005.
- Воскресенская Н. В. О вневременном значении // Русская речь. 1973. № 5.
- Гусева Е. Н. Типы употребления форм времени русского и английского языков в сопоставительном аспекте // Вестник науки и образования. 2017. № 4 (28)
- Добрушина Е. Р. Глагол. 2010. <http://rusgram.ru/Глагол>
- Кадырова Л. Б. Возможности репрезентации эвиденциальных значений временной формой Present Simple в английском языке // Фундаментальные исследования. 2014. № 6-1.
- Козлова Р. П. К вопросу о значении глагольных форм времени в русском языке // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 1998. № 1.
- Коршунова А. С., Лагута Н. В. Грамматические средства выражения категории времени в русском языке // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 90.
- Лутфулина Г. Ф., Антропова А. Е. Формы времени глагола как средства выражения одновременности в английском и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. Вып. 10.
- Падучева Е. В. К интерпретации видо-временных форм в нарративном режиме: настоящее историческое // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по материалам международной конференции «Диалог-2010». М.: РГГУ, 2010. Вып. 9 (16).
- Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М.: Языки славянской культуры, 2001.
- Пометелина С. М. Когнитивная природа становления грамматической категории времени русского глагола // Вестник Сибирского государственного университета путей сообщения: гуманитарные исследования. 2019. № 1 (5).
- Declerck R., Reed S., Cappelle B. The Grammar of the English Verb Phrase. Berlin – N. Y.: Mouton de Gruyter, 2006. Vol. 1. The Grammar of the English Tense System: A Comprehensive Analysis.
- Lehmann V. Aspekt und Tempus: Die Zeitintervalle vom Lexem bis zum Diskurs (Am Beispiel des Russischen und Deutschen) // Wiener Slawistischer Almanach. 2017. Bd. 80.

17. Percus O., Lungu O. Simultaneous Analyses for Simultaneous Present // *Semantics and Linguistic Theory*. 2015. Vol. 20.
18. Stechow A. von. Binding by Verbs: Tense, Person, and Mood under Attitudes // *The Syntax and Semantics of the Left Periphery* / ed. by H. Lohnstein, S. Trissler. Berlin – Boston: De Gruyter Mouton, 2004.

Информация об авторах | Author information



Антропова Анастасия Евгеньевна¹

¹ Казанский государственный энергетический университет



Anastasia Evgenievna Antropova¹

¹ Kazan State Power Engineering University

¹ you4375@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 12.01.2024; опубликовано online (published online): 28.05.2024.

Ключевые слова (keywords): категория одновременности; настоящее время русского языка; настоящее время английского языка; глагольные формы репрезентации одновременности; category of simultaneity; present tense of Russian; present tense of English; verbal forms of representation of simultaneity.